

ГЛАВНАЯ ПРОБЛЕМА ИНВЕСТОРОВ КЫРГЫЗСТАНА – КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ КАДРЫ

Однако южный регион остается небезопасным для инвестирования

Актилек Тунгатаров и Кенже Албанова

Мы рады представить исследование, проведенное МДС среди инвесторов Кыргызской Республики. В исследовании приняли участие 50 малых, средних и крупных компаний и предприятий, представляющих 16 различных секторов экономики.

В настоящее время МДС объединяет 134 компании, в том числе 84 коммерческие фирмы. Общий объем инвестиций членов МДС в экономику Кыргызстана составляет более \$1 млрд., а количество созданных рабочих мест превышает 15 тысяч человек. Согласно результатам исследования, 52% опрошенных компаний планируют увеличить штат своих сотрудников, 28% компаний не планируют изменений, и 16% компаний намерены сократить свой штат. Запланированное среднее увеличение количества персонала составило 8%.

Исследование показало, что доходы компаний, работающих в Кыргызстане, за последние 12 месяцев снизились в среднем на 1%. По результатам исследования, 6% респондентов сообщили о более чем 50-процентном росте доходов, у 24% опрошенных доходы не изменились, а 10% сообщили о снижении доходов.

Респонденты, принявшие участие в исследовании, в предыдущие 12 месяцев инвестировали около \$167 миллионов. В последующие 12 месяцев они планируют увеличить объем инвестиций до \$189 миллионов, или на 13%.

THE MAIN INVESTORS' PROBLEM IN KYRGYZSTAN: AVAILABILITY OF QUALIFIED PERSONNEL

However, the southern region is still insecure for investment

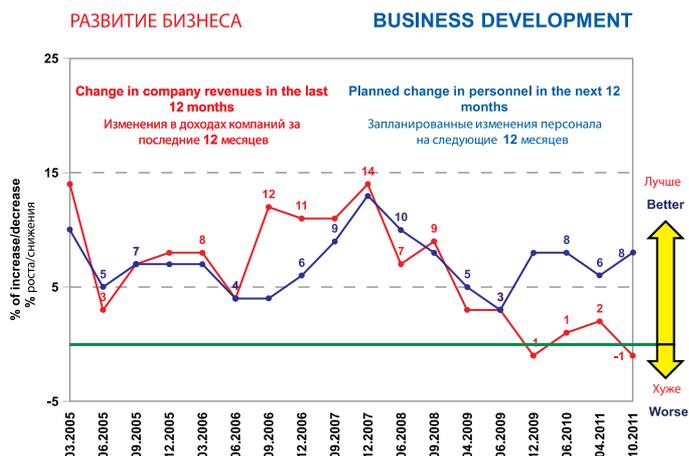
Aktilek Tungatarov and Kenje Albanova

We are glad to present the IBC Investment Survey conducted among investors in the Kyrgyz Republic. The survey covered 50 small, medium and large companies representing 16 various sectors of economy.

At present, IBC unites 134 companies, including 84 profit-making firms. Total investment of IBC members in the economy of Kyrgyzstan exceeds 1 billion USD, and the number of created jobs is more than 15,000. According to the survey results, 52% of surveyed companies intend to increase the number of personnel, 28% have no such intention, and 16% are planning to reduce it. Average planned increase in the number of personnel by employers amounted to 8%.

The survey showed that over the recent 12 months, revenues of companies operating in Kyrgyzstan have decreased on average by 2%. According to the survey results, 6% of respondents noted more than 50% increase in income, 24% noted no changes, and 10% noted the reduction in revenues.

Respondents of the survey invested approximately 167 million USD over the past 12 months. During the next 12 months they plan to increase the volume of investments up to 189 million USD, or a 13% increase.



ЭКОНОМИКА И ИНВЕСТИЦИОННЫЙ КЛИМАТ

Улучшится ли ситуация через 6 месяцев?

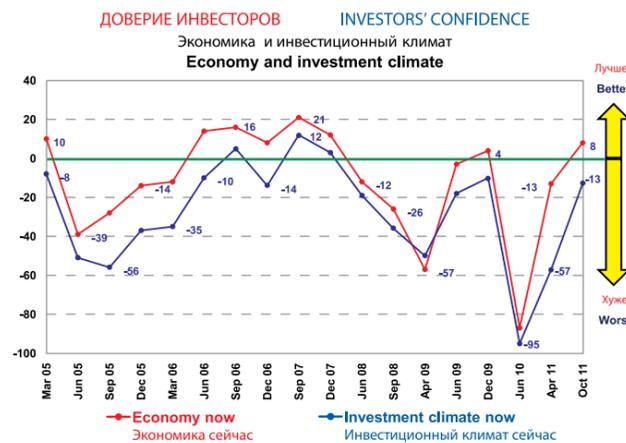


*"Общий балл" рассчитан по шкале от -100 до +100 баллов путем вычисления среднего значения всех ответов. Использовались следующие баллы: "Намного хуже" = -100, "Немного хуже" = -50, "Одинаково" = 0, "Немного лучше" = +50, "Намного лучше" = +100.

Доверие инвесторов

Результаты исследования показали следующее: 21% респондентов считают, что экономическая ситуация в стране улучшилась, в то время как 13% считают, что экономическая ситуация ухудшилась. В итоге комбинированный результат дал положительную оценку текущей экономической ситуации (+8) по сравнению с опросом, проведенным в апреле 2011 года (-13). Инвестиционный климат оценивается чаще как "хуже", чем "лучше" по сравнению с предыдущим периодом, хотя показатель вырос с -57 до -13. Почти 22% респондентов считают, что инвестиционный климат в стране немного улучшился. При этом число тех, кто полагает, что инвестиционный климат будет «намного хуже» и «немного хуже», сократилось с 25% до 16%.

Настоящее исследование показывает, что прогноз экономической ситуации практически не изменился, поднявшись с +14 до +15. Доля респондентов, надеющихся на улучшения в экономической ситуации в будущем, составила 52% от числа всех участников исследования. Примерно такое же количество опрошенных (51%) надеются на улучшение и инвестиционного климата в течение последующих 6 месяцев.



Бизнес-среда

Самое большое улучшение отмечено в государственном управлении (-3) по сравнению с прошлым исследованием (-19). Значительное улучшение показал критерий оценки бизнес-среды «Доступ к финансам» (-5) по сравнению с оценкой, полученной в мае 2011 года (-15). Индекс «Регулирование бизнеса» заметно улучшился (-9) по сравнению с прошлым исследованием (-17). По мнению респондентов, Правовая среда улучшилась (-22) по сравнению с показателями прошлого исследования (-26). Налоговая

ECONOMY & INVESTMENT CLIMATE

Will the current situation improve in 6 months?

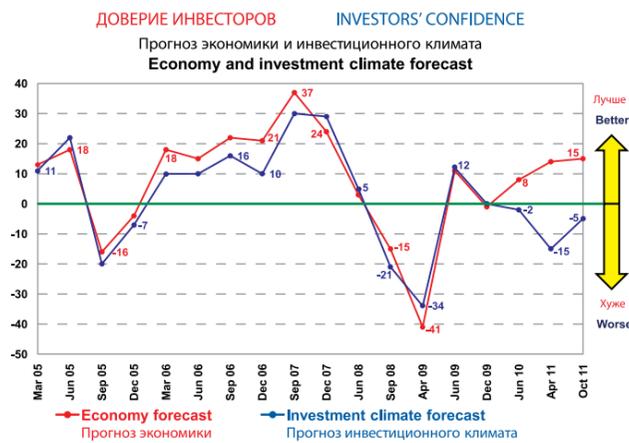


*"Overall score is based on the scale from -100 to +100 and is equal to the average of all responses. Scores are the following: "Much worse" = -100, "Slightly worse" = -50, "The same" = 0, "Slightly better" = +50, "Much better" = +100.

Investors' confidence

The survey shows the following results: 21% of respondents believe that economic situation in the country has improved, while 13% said that economic situation has worsened. As a result, the combination of answers of respondents gave a positive assessment of the current economic situation (+8) compared to the results of the survey conducted in April 2011 (-13). Investment climate is mainly considered as "Worse" than "Better" compared to the previous period; although the indicator improved from (-57) to (-13). 22% of respondents believe that the investment climate has slightly improved. The number of respondents, who said that the investment climate was "Much worse" and "Slightly worse" reduced from 25% to 16%.

This survey also shows that forecast for economic situation has not changed significantly moving up from (+14) to (+15). The number of respondents hoping for the improvement of the economic situation in future made up 52% of the total number of respondents. Almost the same number of respondents (51%) hopes for the improvement of the investment climate within the next 6 months.

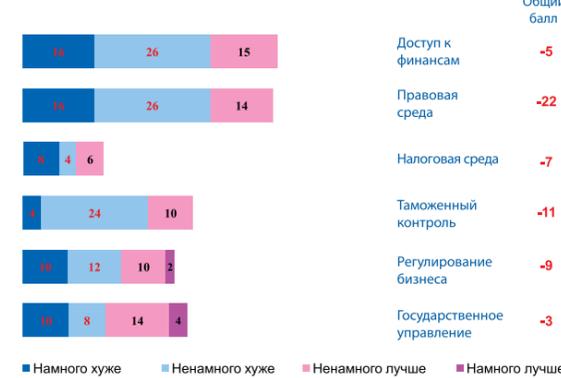


Business environment

Compared to the results of the previous survey, the biggest improvement was in the public administration, its score moved up from -19 to -3. The Access to finance indicator improved significantly and changed from (-15) in May 2011 to (-5) in October 2011. The score for Business regulation, (-9), showed a significant improvement on that in the previous survey, (-17). That for Legal environment improved from (-26) to (-22). Perception of the Tax environment has become more negative, (-7), than six months ago, (-3). Respondents also

ДИНАМИКА ДЕЛОВОЙ СРЕДЫ

Что изменилось за последние 6 месяцев?

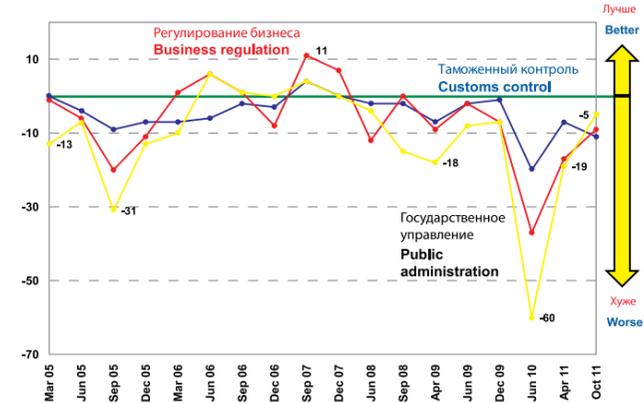


среда оценивается сегодня более негативно (-7), чем 6 месяцев назад (-3). Отношение бизнеса к «Таможенному контролю» оценивается сегодня более негативно (-11), чем шесть месяцев назад (-7).

Несмотря на улучшение четырех показателей из шести, общий средний балл по всем критериям оценки предпринимательской среды имеет отрицательное значение.

28% компаний-респондентов не имеют иностранных инвестиций, в то время как 37% не имеют местных инвестиций. Среди опрошенных компаний 35% контролируются кыргызскими инвесторами; 75% компаний оперируют в Бишкеке, 7% - в Чуйской области, по 6% - в Таласской и Джалал-Абадской областях и 2% - в Иссык-Кульской и Ошской областях.

ДИНАМИКА ДЕЛОВОЙ СРЕДЫ



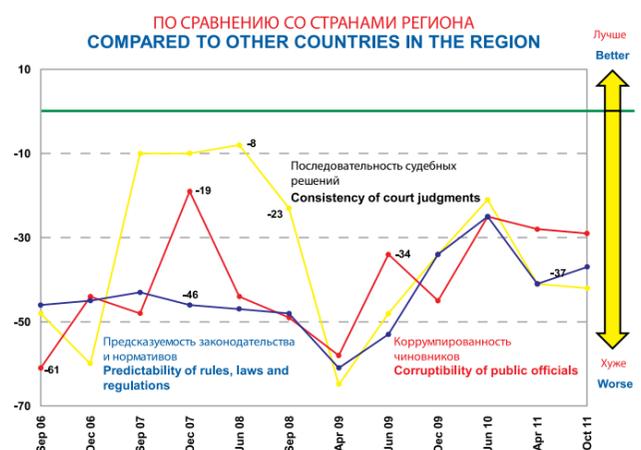
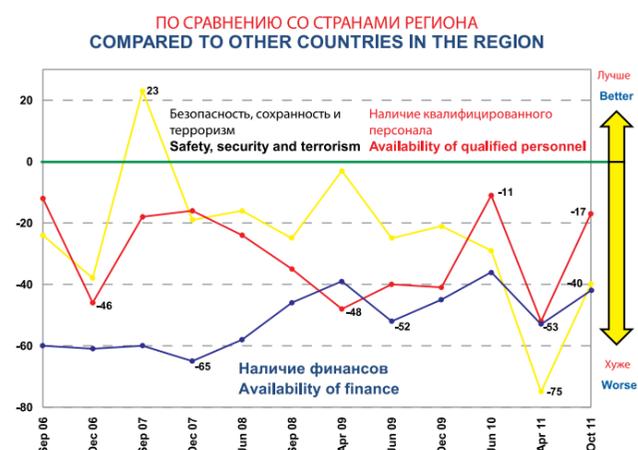
Список главных приоритетов для инвесторов возглавил индекс «Наличие квалифицированного персонала» (93), сместив лидера предыдущих исследований «Безопасность, сохранность и терроризм» (90). В сравнении с регионом в Кыргызстане индекс «Наличие квалифицированного персонала» показал результат -17.

Десятка важнейших вопросов при планировании инвестиций в Кыргызскую Республику почти не изменилась по сравнению с апрельским исследованием 2011 года. Менее важным стал вопрос «Автомобильные и железнодорожные связи», выпав из этого списка. Актуальность приобрели «Телеком и Интернет» и «Уровень экономического роста». Другие вопросы, которые инвесторы рассматривали при планировании инвестиций, также перечислены в порядке их важности. «Наличие дешевой рабочей силы» является одним из критериев инвестиционной привлекательности, по которому Кыргызстан имеет конкурентное преимущество (+28) по сравнению с другими странами региона. Однако следует отметить, что «Наличие дешевой рабочей силы» в настоящее время входит в список наименее важных вопросов при планировании инвестиций в страну.

Top ten priority issues in planning investment in the Kyrgyz Republic have not changed since April 2011 survey. Road and rail connections were evaluated as less important and were taken off the list of top ten issues. Telecommunications and Internet facilities and Economic growth rate became more important. Investors also prioritized other issues to be taken into consideration when planning their investment. Availability of cheap personnel is one of the criteria for the assessment of investment attractiveness, and Kyrgyzstan has a competitive advantage (+28) compared to other countries of the region. However, Availability of cheap personnel is currently included in the list of the least important issues in investment planning.

Южный регион остается небезопасным и нестабильным для инвестирования, считают 44 процента респондентов

44 percent of respondents noted that southern Kyrgyzstan is still insecure and unstable for investment



Южный регион

Инвесторам был задан вопрос: «Считаете ли Вы привлекательным инвестирование в южные регионы Кыргызстана в настоящее время?». 44% респондентов считают, что южный регион остается привлекательным для инвестиций. 26% респондентов отметили, что сельское хозяйство южного региона Кыргызстана является привлекательным сектором для инвестирования, тогда как 17% отметили туризм, а 15% - перерабатывающую отрасль. При этом 44% опрошенных отмечают, что южный регион остается небезопасным и нестабильным для вложения средств. Инвесторы также должны были оценить, по степени важности, факторы, влияющие на объем инвестиций в южные регионы Кыргызстана. Определена тройка самых важных факторов, влияющих на увеличение инвестиций в южные регионы страны. Это индикаторы «Стабильность в регионе» (94%), «Безопасность и сохранность» (92%) и «Наличие квалифицированных специалистов» (54%).

Southern regions

When asked "Are the southern regions of Kyrgyzstan currently attractive for investment?" 44% of respondents answered that southern regions have remains attractive for investment. For 26% of investors, the most attractive sector in Kyrgyzstan's southern regions is agriculture, for 17% - tourism, and for 15% - agricultural processing. At the same time, 44% of respondents noted that southern Kyrgyzstan is still insecure and unstable for investment. Investors were also asked to prioritize factors, which have an impact on the volume of investment in the southern regions of Kyrgyzstan, by evaluating them as "very important", "important", "quite important" and "not important". Thus top three important factors were identified. They are Stability in the region (94%), Security and safety (92%) and Availability of qualified personnel (54%).

Investors also determined four main barriers to investment in the southern regions of Kyrgyzstan. According to the survey results, the main barriers include security and safety issues (28%), political and economic situation (28%), corruption (19%) and crime (18%).

В ходе исследования инвесторы должны были определить основные барьеры для инвестирования в южные регионы Кыргызстана. Респондентами были определены четыре важнейших барьера, существующих на юге страны. В частности, 28% респондентов выделили вопросы безопасности и сохранности, такой же процент - политико-экономическую обстановку, 19% - коррупцию и 18% - преступность.

	10 важнейших вопросов при планировании инвестиций в Кыргызскую Республику	Степень приоритетности Общий балл* 0 до 100	В сравнении с регионом Общий балл ** -100 до 100
1	Наличие квалифицированного персонала	93 (89)	-17
2	Безопасность, сохранность и терроризм	90 (94)	-40
3	Наличие финансов	86 (65)	-40
4	Предсказуемость законодательства и нормативов	86 (93)	-40
5	Последовательность судебных решений	83 (82)	-36
6	Коррупционность чиновников	81 (81)	-42
7	Уровень экономического роста	79 (75)	-38
8	Налоговые ставки	79 (79)	24
9	Стабильность обменного курса	76 (79)	5
10	Лёгкость борьбы с бюрократией	76 (86)	-14

	Top 10 issues when planning investments in the Kyrgyz Republic	Importance Overall Score * 0 to 100	In comparison with the region Overall score ** -100 to 100
1	Availability of qualified personnel	93 (89)	-17
2	Safety, security and terrorism	90 (94)	-40
3	Availability of finance	86 (65)	-40
4	Predictability of rules, laws, & regulations	86 (93)	-40
5	Consistency of court judgments	83 (82)	-36
6	Corruptibility of public officials	81 (81)	-42
7	Economic growth rate	79 (75)	-38
8	Tax rates	79 (79)	24
9	Exchange rate stability	76 (79)	5
10	Ease of dealing with bureaucracy	76 (86)	-14

	Другие вопросы при планировании инвестиций в Кыргызской Республике	Степень приоритетности	В сравнении с регионом
11	Регулирование деловой среды, лицензирование и разрешительная система	75 (82)	-10
12	Телекоммуникации и интернет	75 (75)	-20
13	Спрос на мою продукцию в стране	73 (74)	-10
14	Налоговое администрирование	72 (75)	-10
15	Торговые отношения с другими странами	67 (72)	-12
16	Право на покупку и обладание землей и недвижимой собственностью	66 (74)	5
17	Таможенный контроль	66 (63)	-9
18	Автомобильные и железнодорожные связи	61 (79)	-53
19	Спрос на мою продукцию в Центральной Азии	59 (61)	-10
20	Окружающая среда	58 (62)	18
21	Доступ к информации о собственности и обременениях	57 (63)	13
22	Наличие дешёвой электроэнергии	57 (57)	31
23	Конкурентоспособность с другими странами	56 (60)	-24
24	Регулирование трудовых отношений	55 (56)	-22
25	Авиакомпании	53 (56)	-38
26	Регулирование окружающей среды	52 (62)	-11
27	Наличие дешёвой рабочей силы	46 (46)	28
28	Наличие минеральных ресурсов	45 (57)	-15
29	Наличие производственных помещений	42 (50)	-11
30	Наличие сельскохозяйственных продуктов	26 (47)	2

	Other issues when planning investment in the Kyrgyz Republic	Importance	In comparison with the region
11	Business regulations, licenses and permits	75 (82)	-10
12	Telecommunications and Internet facilities	75 (75)	-20
13	Demand for my products in the country	73 (74)	-10
14	Tax administration	72 (75)	-10
15	Trade relations with other countries	67 (72)	-12
16	Legal rights to buy and own land and property	66 (74)	5
17	Customs control	66 (63)	-9
18	Road & rail connections	61 (79)	-53
19	Demand for my products in Central Asia	59 (61)	-10
20	Beautiful natural environment	58 (62)	18
21	Access to information on property ownership and encumbrances	57 (63)	13
22	Availability of low cost energy	57 (57)	31
23	Competition from other countries	56 (60)	-24
24	Labour regulations	55 (56)	-22
25	Airline connections	53 (56)	-38
26	Environmental regulations	52 (62)	-11
27	Availability of low cost labour	46 (46)	28
28	Availability of mineral resources	45 (57)	-15
29	Availability of commercial property	42 (50)	-11
30	Availability of agricultural products	26 (47)	2

*«Общий балл» для графы «Степень приоритетности» рассчитан по шкале от 0 до 100 путем вычисления среднего значения всех ответов. Использовались следующие баллы: «Имеет первостепенную важность» = 100, «Имеет второстепенную важность» = 50, «Не имеет важности» = 0.
**«Общий балл» для графы «В сравнении с регионом» рассчитан по шкале от -100 до +100 путем вычисления среднего значения всех ответов. Использовались следующие баллы: «Хуже» = -100, «Так же» = 0, «Лучше» = +100.

*«Overall score» for column "Importance" is based on the scale from 0 to 100 and is equal to the average of all responses. The following scores are used: "Of primary importance" = 100, "Of secondary importance" = 50, "Of no importance" = 0.
** «Overall score» for column "In comparison with the region" is based on the scale from -100 to +100 and is equal to the average of all responses. Scores are the following: «Worse» = -100, «The same» = 0, «Better» = +100.